

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 16:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przez sześć dni będziecie to zbierać, ale w siódmym dniu jest szabat – nie będzie tego w nim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przez sześć dni będziecie to zbierać, ale w siódmym dniu jest szabat — na polu tego nie będzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przez sześć dni będziecie to zbierać, a w siódmym dniu jest szabat, w nim tego nie będzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przez sześć dni zbierać to będziecie, a dnia siódmego sabbat; nie będzie weń manny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przez sześć dni zbierajcie, a dnia siódmego szabbat jest PANSKI, przeto się nie najdzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przez sześć dni możecie zbierać, jednak w dniu siódmym jest szabat i nie będzie nic tego dnia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przez sześć dni będziecie to zbierać, ale dnia siódmego jest sabat. W tym dniu tego nie będzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziecie zbierać przez sześć dni, ale siódmego dnia jest szabat, więc w tym dniu tego nie będzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przez sześć dni je zbieracie, lecz siódmego dnia przypada szabat, nie będzie go więc w tym dniu”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale w siódmym dniu niektórzy ludzie poszli zbierać, [lecz nic] nie znaleźli.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przez sześć dni [powszednich] będziecie zbierać, a siódmego dnia jest Szabat i wtedy nie będzie [tam niczego].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Шість днів збиратимете, а сьомого дня субота; в ній не буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sześć dni będziecie to zbierać, ale dnia siódmego jest dzień odpoczynku; tego dnia niczego nie będzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sześć dni będziecie to zbierać, ale w dniu siódmym jest sabat. W nim nic się nie pojawi”.